

Complete Lesson Transcript – Lesson 181 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第一百八十一課.

大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam. Remember me?

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程.

Raphael: 這是第四級的第一課.

Kirin: 哇！我們已經到第四級了. 我們上過的課已經有一百八十個了.

Raphael: 對啊. 你覺得有人聽過我們全部一百八十個課嗎？

Kirin: 我相信一定有. 如果他們都能聽得懂我們最新教的課，他們的中文現在應該很不錯.

Raphael: 沒錯. 我們最近教的課真的有比較難了. 所以如果你們了解大部分的單字，我覺得你們真的很棒！

Kirin: 那我們今天的題目要討論什麼？

Raphael: 今天我們要來討論在我們的網站上，有哪些功能可以幫助你們學習.

Kirin: 好，我們開始吧.

Raphael: 今天我要用一個新的方法來教你們今天的生字.

Kirin: 是什麼方法？

Raphael: 平常我們在上課的時候，我們都是看到生字才解釋. 今天我們會先教你們我們等一下要用的生字，然後，你們可以試著找找看，我們在哪裡用到這些單字. 我們開始吧.

Kirin: 會員.

Adam: Member.

Kirin: 加入.

Adam: “To participate in.” It is commonly used with 會員, giving us

Kirin: 加入會員

Adam: meaning “to become a member”.

Kirin: 免費.

Adam: Free of charge.

Raphael: 好，這是我們今天會用到的生字.

Kirin: 你知道，我們已經快到兩百課了嗎？在大部分的課裡面，我們都會教你們一些生字. 我覺得要把這些單字全部記下來 真的很難.

Raphael: 你說得對. 可是你要知道，我們的網站裡面，有很多不同的部分可以幫助你學習.

Kirin: 喔，有哪些部分？

Raphael: 好，第一個部分就是我們教你們的課. 就像你們現在聽到的. 我建議我們的學生可以先聽我們的課.

Kirin: 聽起來很簡單.

Raphael: 在我們的課，或是網站上，你聽的時候，你們可以看到這一課拼音的生字.

Kirin: 哇！好方便喔. 那如果他們想要看中文字呢？

Raphael: 那他們要先加入會員，才可以看得到每一課的中文字.

Kirin: 喔，所以如果你加入會員，你就可以看得到每一課的中文字.

Raphael: 像現在我們教你們的這一課，都是免費的. 可是，會員也有另外一些特別的功能可以用.

Kirin: 比如說有哪些功能？

Raphael: 在我們的課程裡，前面的一些課比較簡單，因為大部分的課，都是用英文很清楚地解釋。

Kirin: 那後來的課呢？

Raphael: 後來的課比較難，像這一課一樣，大部分都是用中文解釋。

Kirin: 那如果在解釋的時候，我們用了一個很久以前教過的單字，可是學生忘記這個單字的意思，那怎麼辦？

Raphael: 啊，所以我們有另外一種會員可以用的功能。在每一課裡面，會員可以看到全部的英文翻譯。所以他們可以自己找找看，哪些單字的意思他們不清楚。

Kirin: 哇！很有用。那會員還有別的特別的功能可以用嗎？

Raphael: 有很多。在很多課裡面，我們也有複習課。在複習課裡面，有一個複習的對話，還有一些問題可以幫助你們更記得那一課的生字。

Kirin: 嗯，在很多別的中文課程裡面，最大的問題是，他們沒有複習他們教過的生字。

Raphael: 對啊。所以學生很快就會忘記他們學過的單字。

Kirin: 那為什麼學生還要用這一種的課程呢？

Raphael: 這是一個很好的問題。可是我不知道該怎麼回答。沒關係。在我們的課程裡面，我們都會試著重復我們以前教過的單字，幫助你們記得那些單字。

Kirin: 而且在中文裡面，很多單字，有時候會有不同的意思。

Raphael: 對，所以如果你在不同的對話裡面，重復聽到一個單字，這樣你可以更了解他的意思。

Kirin: 啊，我有另外一個問題。很多外國人發現，認識中文字是學中文最難的部分。在我們的網站上，有沒有能讓他們學習中文字的功能？

Raphael: 當然有。我們有一個 flashcard 的部分。它裡面有每一課的考試，會讓你知曉哪些生字對你比較簡單或是比較難。這樣你可以專心學對你比較難的生字。

Kirin: 可是它怎麼知道哪些生字對你比較難？

Raphael: 它很聰明!

Kirin: 哇! 如果真的是這樣, 那一定對每一個會員都很有幫助.

Raphael: 還有, 最近我們加了一個教你們怎麼寫中國字的功能. 每一課裡面, 我們會介紹一些新的字讓你們認識, 這樣你們也可以更了解, 在什麼時候可以用到這些字.

Kirin: 聽起來我們的網站上有非常多很有用的功能. 我知道我們的課, 可以讓我們的學生在聽的部分變得比較厲害. 那如果他們想要在說的部分也變得比較厲害, 有沒有什麼功能可以幫助他們?

Raphael: 我很開心你問我這個問題. 在很多課裡面, 我們有一些練習的問題, 學生必須要用他們自己的中文來回答.

Kirin: 我聽不懂你在說什麼.

Raphael: 比如說, 現在我們有一個跟寵物有關係的課, 那練習的問題可能是 你有寵物嗎? 有哪些? 這樣你要自己找你需要的單字來回答這個問題.

Kirin: 可是你怎麼知道你的答案是對的, 還是錯的呢?

Raphael: 嗯, 他們回答以後, 我們的老師會先看他們的答案有沒有什麼問題, 在回答他們.

Kirin: 哇! 真的嗎? 所以如果我們有一個新的學生, 他還不確定要不要加入會員, 那他可以先試試看這些功能嗎?

Raphael: 可以啊. 在每一級剛開始的四個課, 有一些功能是免費的. 所以每一個人都可以試試看. 如果喜歡的話, 他們可以加入會員.

Kirin: 聽起來很公平. 我很開心有很多人要學中文.

Raphael: 對. 我也很開心, 我們可以幫助他們. 所以請你們上網到我們的網站 chineselearnonline.com 這個地方試試看我們剛剛介紹的一些功能.

Kirin: 我們下次再見喔!